



Regionaler Richtplan

Plan directeur régional

Räumliches Tourismuskonzept

Concept touristique spatial

Dossier zu Handen des Kantons

Dossier à l'int. du canton

Bearbeitet von: Daniel Baeriswyl
urbaplan fribourg

0788-tourismuskonzept-220409.doc-DBA

lausanne

av. de montchoisi 21
1006 lausanne
t 021 619 90 90 f 021 619 90 99
lausanne@urbaplan.ch

fribourg

rue pierre-aebi 17
cp 87 - 1702 fribourg
t 026 322 26 01 f 026 323 11 88
fribourg@urbaplan.ch

genève

rue abraham-gervray 6
cp 1722 - 1211 genève 1
t 022 716 33 66 f 022 716 33 60
geneve@urbaplan.ch

neuchâtel

rue du seyon 10
cp 3211 - 2001 neuchâtel
t 032 729 89 89 f 032 729 89 80
neuchatel@urbaplan.ch

INHALT / SOMMAIRE

1. EINLEITUNG	INTRODUCTION	4
2. DIAGNOSE	DIAGNOSTIC	5
2.1 Abgrenzung und Kriterien	Délimitation et critères	5
2.2 Interregionale Positionierung	Positionnement interrégionale	6
2.3 Angebot und Nachfrage	Offre et demande	8
2.4 Verkehr	Transports	14
2.5 Stärken und Schwächen	Forces et faiblesses	16
3. RÄUMLICHES KONZEPT	CONCEPT SPATIAL	18
3.1 Strategien und Massnahmen	Stratégies et mesures	20
3.2 Konformität mit KantRP	Conformité avec PCcant	20
4. REGIONALER RICHTPLAN	PLAN DIRECTEUR REGIONAL	21
5. VERFAHREN	PROCEDURE	23

ANHANG / ANNEXES

- Inventar der touristischen Anlagen/Inventaire des installations touristiques

Der kantonale Richtplan von 2002 (KantRP) bezeichnet die verschiedenen Tourismusentwicklungsschwerpunkte (TESP) von kantonaler Bedeutung. Für den Seebezirk wurde das Regionalzentrum **Murten** (inkl. Muntelier, Merlach und Courgevaux) als **kantonaler TESP** bestimmt.

Die Bezeichnung der **regionalen TESP** obliegt den Regionen. Im Rahmen der laufenden Revision des regionalen Richtplans werden nun selbige auf der Grundlage des vorliegenden Tourismuskonzeptes bestimmt.

Ausgehend von der bestehenden Situation (Tourismusangebot, Potentiale) sowie der provisorischen Liste des Staatsrats werden die folgenden Orte mit einer spezifischen touristischer Bedeutung vorgeschlagen und auf ihre Eignung als regionale TESP überprüft:

- > **Pol Vully** (Gemeinden Bas-Vully und Haut-Vully)
- > **Pol Kerzers** (Gemeinde Kerzers)

Es kann davon ausgegangen werden, dass das touristische Angebot in den übrigen Gebieten des Bezirks zu wenig ausgeprägt ist um die Kriterien eines regionalen TESP zu erfüllen.

Der kantonale TESP Murten wurde vom Kanton festgesetzt und muss nicht mehr bestätigt werden. Zwecks einer besseren Vergleichbarkeit der Aussagen wurde der Pol Murten trotzdem in die Analysen mit eingezogen.

Le plan directeur cantonal de 2002 (PDcant) définit les différents pôles touristiques cantonaux (PTcant). Pour le district du lac, le centre régional **Morat** (incl. Montilier, Meyriez et Courgevaux) a été désigné comme **PTcant**.

Les **pôles régionaux (PTreg)** sont définis par les régions. Dans le cadre de la présente révision du plan directeur régional, ces pôles seront donc définis sur la base du présent concept touristique.

Sur la base de la situation existante (offre touristique, potentiels) et de la liste provisoire du Conseil d'Etat, les lieux suivants ayant une importance touristique sont proposés et vérifiés par rapport à leur aptitude à être des pôles régionaux :

- > **pôle Vully** (commune du Bas- et Haut-Vully)
- > **pôle Kerzers** (commune de Kerzers)

Nous pouvons partir du principe que l'offre touristique dans les autres régions du district ne dispose pas les caractéristiques nécessaires pour répondre aux critères d'un PTreg.

Le PTcant Morat ayant déjà été défini par le canton ne nécessite plus de confirmation. Afin d'assurer une meilleure comparaison des résultats, le pôle de Morat a été intégré aux analyses.

2.1 Abgrenzung und Kriterien

Das vorliegende Konzept hat zum Zweck die räumliche Verteilung der touristischen Pole. Es ist nicht zu verwechseln mit einem Tourismuskonzept zur Erstellung einer regionalen Promotions- und Marketingstrategie.

Die benachbarten Regionen werden in die Analyse miteinbezogen. Die definitiven Massnahmen beschränken sich allerdings auf die innerhalb der Region liegenden Pole Murten, Vully und Kerzers.

Die massgebende Grundlage für das vorliegende Konzept bilden die Vorgaben aus dem KantRP. Dieser legt für die regionalen TESP folgende **Kriterien** fest:

- > Der regionale TESP ist ein Ort, dessen Angebot an Tourismus- und Freizeitanlagen das **Bedürfnis eines Bezirks ganz oder teilweise** abdeckt. Gewisse saisonbedingte Tourismusaktivitäten können sogar Besucher von ausserhalb des Kantons anziehen.
- > Das Angebot an vermarktbaren Tourismusanlagen und -einrichtungen ist allerdings **weniger entwickelt** als in den kantonalen TESP. Das Hotelgewerbe und der Ausflugstourismus sind schwach oder überhaupt nicht vertreten.
- > Die Aufgabe der regionalen TESP besteht darin, das **bestehende regionale Angebot zu ergänzen** oder Synergien mit den kantonalen touristischen Entwicklungsschwerpunkten zu entwickeln.
- > Die **Bauzonenreserven** für die Realisierung von Tourismus und Freizeitanlagen von kantonalem oder regionalem Interesse müsse in den kantonalen bzw. regionalen TESP liegen. Ihre Grösse wird von Fall zu Fall, nach der Bedeutung der Projekte, geprüft.

Nachstehend werden für die vorgeschlagenen Pole Vully und Kerzers die diversen touristischen Aspekte (Angebot, Nachfrage, Stärken, Schwächen, Potentiale) untersucht und auf ihre Konformität mit den oben genannten Kriterien hin überprüft.

Délimitation et critères

Le présent concept a pour but de répartir spatialement les pôles touristiques. Il ne doit pas être confondu avec un concept touristique réglant la stratégie régionale de promotion et marketing.

Les régions voisines seront intégrées dans les analyses. Cependant, les mesures définitives s'arrêteront aux pôles de Morat, Vully et Kerzers, situés dans la région d'étude.

Les données de base principales pour ce concept sont les exigences selon le PDcant. Celui-ci précise les **critères** suivants pour les pôles régionaux :

- > Le pôle touristique régional est un site présentant une offre en installations touristiques et de loisirs desservant **l'ensemble du district ou un secteur** de ce dernier. Certaines activités touristiques saisonnières peuvent même attirer une clientèle en provenance de l'extérieur du canton.
- > L'offre en installations et équipements touristiques commercialisables est cependant **moins développée** que dans les pôles cantonaux. L'activité hôtelière et le tourisme d'excursion y sont faibles ou inexistant.
- > La vocation des PTreg est de **compléter l'offre touristique régionale existante** et de développer des synergies avec les pôles touristiques cantonaux.
- > Les **réserves de zones à bâtir** pour la réalisation d'installations touristiques et de loisirs d'intérêt cantonal ou régional doivent être localisées dans les pôles touristiques cantonaux respectivement régionaux. Leur dimensionnement sera examiné en fonction des cas, selon l'importance des projets.

Ci-après seront examinés, pour les pôles proposés, les divers aspects touristiques (offre, demande, forces, faiblesses, potentiels) en vue du contrôle de la conformité avec les critères cités ci-dessus.

2.2 Interregionale Positionierung

Positionnement interrégional

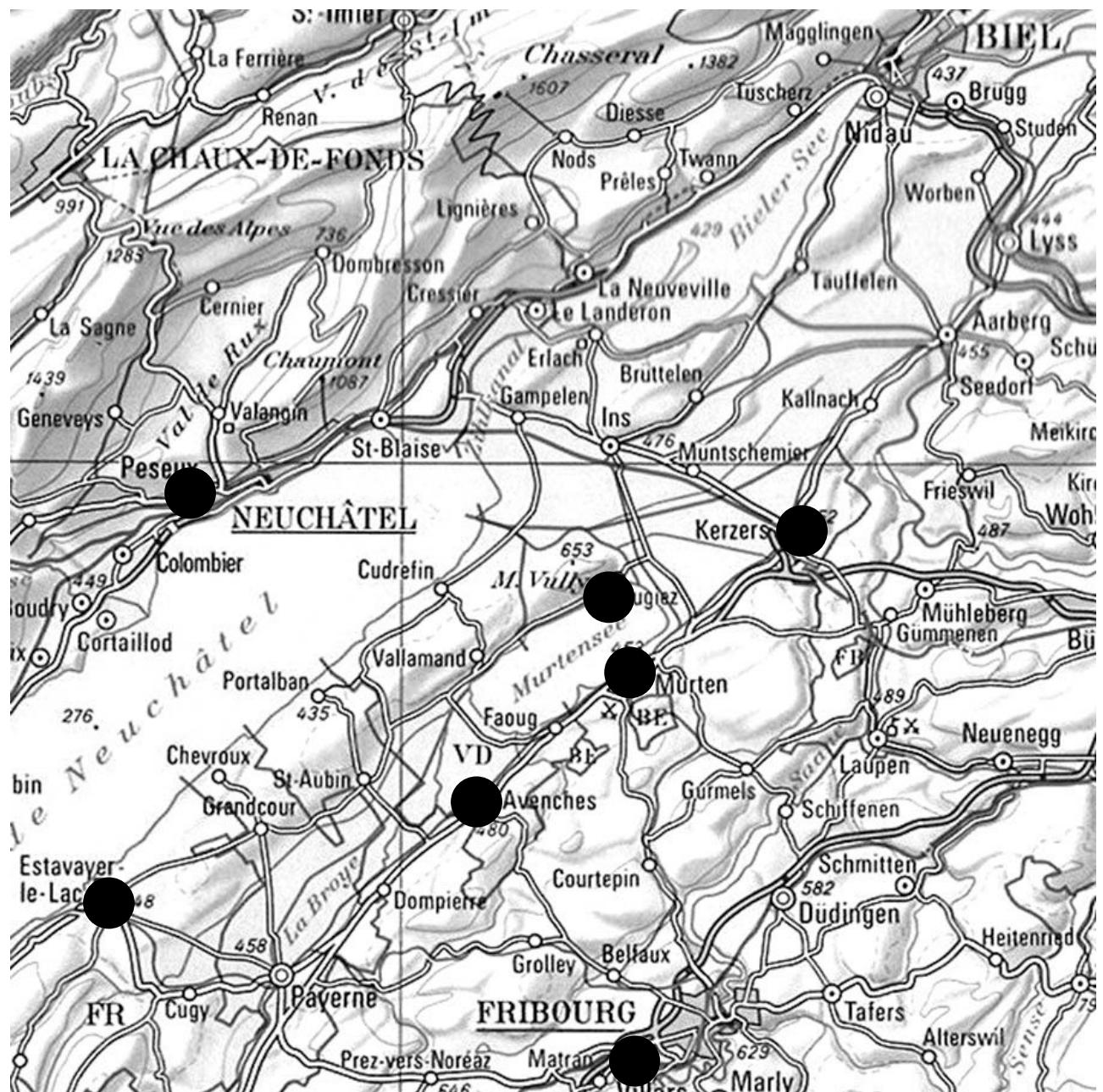


Abb. 1 : Tourismuspole Seebbezirk und Umgebung

Pôles touristiques District du Lac et environnement

Die Murtenseeregion ist eingegliedert in das **Tourismuskonzept des Kantons Freiburg**, und im Zuge der EXPO-02 auch in jenes des **3-Seen-Landes**. Der gemeinsame Marketing-Auftritt der Orte Yverdon-les-Bains, Neuenburg, Murten (und Umgebung), Biel und Solothurn ermöglicht eine koordinierte Vermarktung des Tourismusangebotes. Für die Region Murtensee werden neben den Angeboten der Stadt Murten bereits heute auch jene des Vully und von Kerzers integriert. Namentlich seit der Durchführung der EXPO-02 konnte sich die 3-Seen-Region schweizweit als Tourismusgebiet neu gestärkt anbieten.

Die **Murtenseeregion** selber liegt zwischen den beiden Tourismusgebieten der Region Avenches und dem Berner Seeland. Ersteres weist ähnliche Merkmale auf wie die Stadt Murten auf (historische Altsstadt, großes kulturelles Angebot, Seeanstoß). Das angrenzende Berner Seeland „integriert“ bereits heute einen grossen Teil des Freiburger Gebietes des Grossen Mooses in seine Vermarktung, namentlich in den Bereichen Wandertourismus (Fussgänger und Radfahrer). Im Süden stösst die Region See an die Gebiete des Saane- und Sensebezirks, welche sich in ihrem Tourismusangebot zum Teil mit dem Seebezirk decken (Altstadt, Wanderausflüge), oder aber andere Aktivitäten anbieten (Wintersport, Wellness).

Die touristischen **Angebote und Aktivitäten** in der Murtenseeregion konzentrieren sich in erster Linie auf das Thema Wasser: Wassersport, Schifffahrt, Unterkunft und Gastronomie profitieren allesamt direkt vom Murtensee. Hinzu kommen die kulturellen Eigenheiten der am See liegenden Orte (Altstadt, Winzerdörfer), sowie die Aktivitäten im Zusammenhang mit der Human Power Mobilité (HPM: Wander-, Velo- und Skaterwege).

La région du Lac de Morat est intégrée au concept touristique du canton de Fribourg, et, suite à l'EXPO-02, au celui du pays des trois-lacs. La présentation de marketing commune des sites d'Yverdon-les-Bains, Neuchâtel, Morat (et environ), Bienne et Soleur permet un marketing coordonné de l'offre touristique. Pour la région du Lac de Morat sont intégrés, à part des offres de la ville de Morat, également celles du Vully et de Kerzers. Notamment depuis l'EXPO-02, le pays des trois-lacs a pu renforcer sa présence au niveau national.

La région du Lac de Morat se situe entre les régions touristiques d'Avenches et du Berner Seeland. Le premier possède des caractéristiques similaires aux caractères de la ville de Morat (vieille ville, grande offre culturelle, proximité du lac). Le Berner Seeland intègre dans son marketing déjà aujourd'hui une grande part du Grand Marais fribourgeois, notamment les aspects de randonné (piétons, cyclistes).

Au sud, le Lac touche les régions des districts de la Sarine et de la Singine qui, avec leurs offres touristiques, se recoupent avec le district du Lac (vieille ville, randonnée), ou alors offrent d'autres activités (hivernales, wellness).

L'offre et les activités touristiques dans la région du Lac de Morat se concentrent surtout autour du thème de l'eau : activités nautiques, navigation, hébergement et gastronomie profitant directement de la présence du lac. S'ajoutent encore les spécificités culturelles des lieux situés le long du lac (vieille ville, villages viticoles), ainsi que les activités en lien avec la human power mobility (HPM: randonnée pédestre, vélo et skating).

2.3 Angebot und Nachfrage

Offre et demande

2.3.1 Tourismusangebot

Offre touristique

Das bestehende Angebot im Seebereich konzentriert sich klar in den drei Polen um Murten, Vully und Kerzers (vgl. Inventar im Anhang) :

L'offre touristique existante se concentre clairement dans les trois pôles de Morat, Vully et Kerzers (voir inventaires en annexe) :

	Murten		Vully		Kerzers	
	Angebot	Einzug	Offre	Bassin	Angebot	Einzug
Tourismusbüro / Office de tourisme	++		+		(+)	
Beherbergung und Gastronomie Hébergement et gastronomie						
Restaurants (inkl. Hotels)	++	A	+	A	+	A
Hotels	++	A	+	B	+	B
Parahotellerie	++	A	++	A	0	
Camping	+	A	++	A	0	
Kultur und Natur Culture et nature						
Kulturerbe Patrimoine	++	A	++	A	(+)	B
Kultur und Anlässe Culture et spectacles	++	A	+	A	+	C
Natur und Landschaft Nature et paysage	+	B	++	B	+	B
Sport und Freizeit Sports et loisir						
Schifffahrt Navigation	++	A	++	A	0	
Wassersport Activités nautiques	++	A	++	A	0	
HPM-Aktivitäten	++	A	++	A	++	A
Reitsport Equestre	+	C	0		+	C
Spezielle Anlagen Installations particulières					++ (Papiliorama)	A
Diverse	++	B	(+)	C	+	B

Angebot / Offre: ++ sehr gutes Angebot / très bonne offre, + gutes Angebot / bonne offre, 0 kein Angebot / pas d'offre
Einzugsgebiet / Bassin de réception: A überkantonal, B kantonal, C regional

Ausserhalb dieser Pole bestehen folgende Angebote :

- > 18-Loch Golfplatz Wallenried (kantonal)
- > Schiffenensee (regional)
- > Parkhotel Schloß Münchenwiler (überkantonal)
- > diverse Beherbergungsmöglichkeiten (Hotels sowie Parahotellerie) in den verschiedenen Gemeinden des Seezirks

En dehors de ces pôles, d'autres installations existent :

- > Golf 18-trous à Wallenried (cantonal)
- > Lac de Schiffenen (régional)
- > Château de Münchenwiler (supracantonal)
- > Divers hébergements (hôtels et parahôtellerie) dans les communes du district

Der **Pol Vully** besitzt zwei grosse Potentiale die bereits heute genutzt werden: Anstoss an den Murtensee und die Natur- und Kulturdenkmäler des Mont-Vully. Dementsprechend gut ausgebaut ist das touristische Angebot in diesen Bereichen. Da es sich allerdings hauptsächlich um Outdoor-Aktivitäten handelt, ist das Angebot auf die Schönwetterperioden ausgerichtet. Entsprechend ausgeprägt sind die Nachfrageschwankungen in den verschiedenen Saisons.

Der **Pol Kerzers** hat, ohne Seeanstoss, eine andere Prägung: Seine Haupattraktion bildet, neben den anderen regionalen/kantonalen Anlagen (HPM-Aktivitäten im Grossen Moos, Gemüselehrpfad), eindeutig das Papiliorama. Diese Anlage ist im Gegensatz zum Pol Vully auf einen Ganzjahresbetrieb ausgerichtet und ergänzt somit ein wenig die saisonal bedingten Defizite um den Murtensee. Allerdings kann die Anbindung des Pol Kerzers an die anderen Pole noch verbessert werden.

Zu den inventarisierten Anlagen können noch folgende **Projekte** hinzu genommen werden:

- > Die Gemeinde Bas-Vully sieht zur Zeit in ihrer Ortsplanungsrevision die Erstellung eines neuen **Hafens in Sugiez** vor. Dieser soll allerdings vor allem die lokalen Bedürfnisse aufnehmen.
- > In Murten ist zur Zeit die Idee eines **Hauses der Region** im Entstehen. Dieses könnte als „Schaufenster“ die diversen Produkte der Region anbieten.

Le **pôle de Vully** possède deux gros potentiels qui sont déjà valorisés aujourd’hui : l'accès au lac de Morat et le patrimoine naturel et culturel du Mont-Vully. En conséquence, l'offre touristique est bien développée dans ces secteurs. S'agissant essentiellement d'activités de type outdoor, cette offre est limitée aux périodes de beau temps. En conséquence, la fluctuation de la demande varie selon les différentes saisons.

Le **pôle de Kerzers**, sans accès au lac, a d'autres caractéristiques : son attraction principale est, à côté des autres installations régionales (activités HPM au grand marais, sentier d'initiation maraîcher), le papiliorama. Contrairement au pôle du Vully, cette installation permet une gestion annuelle en complément aux déficits périodiques autour du lac de Morat. Cependant, les relations du pôle de Kerzers aux autres pôles peuvent encore être amélioré.

Aux installations inventoriées, les projets suivants s'ajoutent encore :

- > La commune du Bas-Vully prévoit dans le cadre de la révision de son plan d'aménagement local la réalisation d'un **port à Sugiez**. Celui-ci sera réservé surtout aux besoins locaux.
- > A Morat, l'idée de la création d'une **maison de la région** est développée. En tant que « vitrine », elle pourra présenter les différents produits de la région.

Mit den Polen Vully (Natur- und Kulturdenkmäler) und Kerzers (Papiliorama) wird der Pol Murten sowohl auf der Angebotsseite wie auch auf der Betriebsseite (Ganzjahresbetrieb des Papilioramas) sinnvoll ergänzt.	Les pôles de Vully (patrimoine culturel et naturel) et de Kerzers (papiliorama) complètent l'offre du pôle de Morat en terme d'offre, ainsi qu'en terme de gestion (annuelle pour le papiliorama).
---	--

2.3.2 Hotel- und Kurbetriebe

Nachstehend sind Angebot und die Nachfrage des Seebbezirks im Vergleich zu den kantonalen Werten wie auch jenen von anderen Bezirken dargestellt:

Hôtels et établissements de cure

Ci-après figurent l'offre et la demande du district du lac en comparaison avec les valeurs cantonales et celles d'autres districts :

	1997	2002	2007
Anzahl Betriebe / nombre d'établissements			
Kanton Freiburg	125	112	121
See / Lac	21	20	21
Broye	8	8	8
Sarine	21	21	21
Sense	21	20	21
Gruyère	41	33	37
Anzahl Betten (ohne Parahotellerie) Nombre de lits (sans parahôtellerie)			
Kanton Freiburg	3564	3504	4146
See / Lac	605	650	682
Broye	215	362	371
Sarine	952	875	996
Sense	491	461	518
Gruyère	1076	955	1278
Logiernächte Nuitées			
Kanton Freiburg	300'338	351'711	386'110
See / Lac	67'253	99'972	73'927
Broye	14'437	34'421	32'420
Sarine	95'053	104'634	143'490
Sense	33'063	29'517	25'685
Gruyère	84'043	76'382	96'977
Bettenauslastung Taux d'occupation des lits	%	%	%
Kanton Freiburg	23	28	27
See / Lac	30.4	42.1	31.2
Broye	18.4	26.1	24.2
Sarine	27.4	32.8	40.2
Sense	18.4	17.5	14.2
Gruyère	21.0	21.9	22.4

Quelle: Kantonales Amt für Statistik

Source: Service cantonal de la statistique

Die Anzahl der Betriebe ist in den letzten 10 Jahren in allen untersuchten Regionen ziemlich stabil geblieben. Der leichte Einbruch um 2002 hängt mit einem damaligen Rückgang des Angebotes im Gruyèrebezirk zusammen. Heute zählen der See-, Saane- und Sensebezirk nach dem Gruyèrebezirk am **zweitmeisten** Kurbetriebe.

Die Anzahl Betten hat in den letzten 10 Jahren gesamthaft zugenommen (Kanton +16%, Seebereich +13%), am stärksten im Broyebezirk (+72%). Nach dem Gruyèrebezirk und dem Saanebezirk hat der Seebereich das **drittgrösste** Bettenangebot im Kanton.

Die Logiernächte haben kantonal ebenfalls zugenommen (Kanton +29%), am stärksten wieder im Broyebezirk (+125%). Im Seebereich (+10%) weniger als im Saanebezirk (+51%). Die weit über dem Durchschnitt liegende Anzahl Nächte im Seebereich im Jahr 2002 ist auf die damalige EXPO-02 zurückzuführen. Nach dem Gruyère- und Saanebezirk weist der Seebereich für 2007 am **drittmeisten** Logiernächte im Kanton aus.

Die Bettenauslastung ist im Seebereich durchgehend höher als im kantonalen Mittel. 2007 war die Auslastung nur im Saanebezirk höher.

Le nombre d'établissement dans les régions analysées est resté stable durant les 10 dernières années. La faible baisse en 2002 est liée à une réduction de l'offre dans le district de la Gruyère. Aujourd'hui, les districts du Lac, Sarine et Singine comptent, après la Gruyère, **le deuxième nombre** d'établissements de cure.

Le nombre de lits a globalement augmenté d'une manière générale (canton +16%, Lac + 13%), la Broye a eu la plus forte augmentation (+72%). Après la Gruyère et la Sarine, le Lac dispose de la **troisième offre** en lits dans le canton.

Le nombre de nuitées a également augmenté au niveau cantonal (+29%), la Broye a de nouveau connu la plus forte augmentation (+125%), le Lac (+10%) moins qu'en Sarine (+51%). Les valeurs de 2002, dépassant fortement la moyenne, sont liées à l'EXPO-02. Après la Gruyère et la Sarine, le Lac compte pour 2007 le **troisième nombre** de nuitées dans le canton.

Au district du Lac, l'occupation des lits est partout plus élevée que la moyenne cantonale. En 2007, seule l'occupation en Sarine était plus importante.

2.3.3 Parahotellerie

Die Parahotellerie setzt sich aus verschiedenen Typen der Beherbergung zusammen, namentlich die Vermietung von Ferienwohnungen, Unterkünfte in Zweitwohnungen, Campings und Ferienkolonien, sowie andere, nicht definierte Beherbergungsformen.

Die Verteilung der Logiernächte von 2007 auf die verschiedenen Beherbergungsformen präsentiert sich wie folgt:

Parahôtellerie

Différents types d'hébergements constituent la parahôtellerie, notamment la location de logements de vacances, les résidences secondaires, les campings et les colonies de vacances, ainsi que d'autre formes non définies.

La répartition des nuitées de 2007 sur les différents types d'hébergements se présente comme suit :

Logiernächte 2007 Werte in 1000 Nuitées 2007 Valeurs en 1000	Total (inkl. nicht definierte) incl. non définis	Ferienwohnung Logements de vacances	Zweitwohnung Résidences secondaires	Camping	Ferienkolonie Colonie de vacances
Kanton Freiburg	1'384	41	510	411	234
See / Lac	181	2	39	104	2
Broye	414	2	166	163	14
Sarine	63	1	1	12	19
Sense	177	7	45	51	58
Gruyère	420	22	204	55	118

Quelle: Kantonales Amt für Statistik

Source: Service cantonal de la statistique

Gesamthaft sind die Übernachtungen in der Parahotellerie seit 1997 leicht zurückgegangen (Kanton -3,7%, Seebbezirk -1,3%). Im Jahr 2007 wurden im Seebbezirk insgesamt 181'308 Übernachtungen gezählt, was 13% der gesamten Übernachtungen im Kanton entspricht. Dieser Anteil ist seit 1997 stabil geblieben. Den grössten Anteil weisen der Gruyerz- und Broyebezirk (30%) aus, den niedrigsten der Saanebezirk (5%).

Im Seebbezirk liegt das Hauptgewicht der Übernachtungen in der Parahotellerie auf den **Campings** (57%) und den **Zweitwohnungen** (22%). In diesem Sektor ist er zusammen mit dem Broyebezirk am **bedeutsamsten**. Im Gegensatz dazu sind auf kantonaler Ebene die Gewichte etwas ausgeglichener: 37% Zweitwohnungen, 30% Campings und 17% Ferienkolonien.

En général, les nuitées de la parahôtellerie a sensiblement baissé depuis 1997 (canton -3.7%, lac -1,3%). En 2007, 181'308 nuitées ont été comptabilisées dans le district du lac, ce qui correspond à 13% du total cantonal des nuitées. Cette part est restée stable depuis 1997. La part la plus importante a été observée à la Gruyère et la Broye (30%), la plus petite à la Sarine (5%).

Dans le district du Lac, le poids des nuitées de la parahôtellerie le plus important est les **campings** (57%), puis les **résidences secondaires** (22%). Dans ces secteurs, le Lac et la Broye sont **les plus importants**. Au niveau cantonal, les poids sont plus équilibrés : 37% résidences secondaires, 30% campings et 17% colonies de vacances.

2.3.4 Beherbergung in Hotels

Die verfügbaren kantonalen Daten sind für die 3 Pole nur in beschränktem Mass vorhanden, weil die Grössenordnungen der Werte für Vully und Kerzers zum Teil unter den Schwellenwerten des Datenschutzes liegen. Zudem besteht für die Übernachtungen in der Parahotellerie heute (noch) keine offizielle Erhebung. Trotzdem kann mittels der nachstehenden Daten ein Bild der Beherbergungssituation erstellt werden:

Hébergements aux hôtels

Les données disponibles pour les trois pôles sont limitées. Ceci est dû au fait que les valeurs de Vully et Kerzers figurent au-dessous des seuils de la protection des données statistiques. De plus, il n'existe pas (encore) une enquête officielle pour la parahôtellerie. Néanmoins, les données disponibles permettent de préciser la situation d'hébergement actuelle comme suit :

	Pol Murten	Pol Vully	Pol Kerzers
Anzahl Betten 2007 Nombre de lits 2007	446	57	62
Bettenauslastung 2007 Occupation des lits 2007	39%	38%	12%
Mittlere Aufenthaltsdauer Durée moyenne de séjour			
1996	1.74	2.03	-
1999	-	-	1.90
2007	1.63	1.56	2.07

Folgendes lässt sich zusammenfassen:

- > 83% der gesamten Bettenanzahl des Seebzirks (682) befinden sich innerhalb der 3 Pole;
- > das Bettenangebot von Vully und Kerzers ist in etwa gleich gross;
- > die Bettenauslastung für 2007 liegt in Murten und Vully deutlich über dem kantonalen Mittel (27%), in Kerzers jedoch darunter;
- > die durchschnittliche Aufenthaltsdauer 2007 liegt in Murten und Vully leicht unter dem kantonalen Mittel (1.7) und in Kerzers deutlich darüber.

En résumé, on peut conclure que :

- > 83% des lits du district du lac (682) se situent dans les trois pôles ;
- > l'offre en lits est similaire dans les pôles du Vully et de Kerzers ;
- > en 2007, l'occupation des lits à Morat et dans le Vully est plus élevée que la moyenne cantonale (27%), à Kerzers, elle est au-dessous ;
- > la durée moyenne de séjour à Morat et Vully est au-dessous de la moyenne cantonale (1.7), à Kerzers, elle était plus longue.

Die touristische **Bedeutung des Seebzirks im Kanton Freiburg** ist unbestritten: er zählt am zweitmeisten Kurbetriebe, hat das drittgrößte Bettenangebot und am drittmeisten Logiernächte, die zweithöchste Bettenauslastung sowie am drittmeisten Übernachtungen in der Parahotellerie (v.a. Camping und Zweitwohnungen). In Bezug auf die Beherbergungsdaten besitzen die **Pole Vully und Kerzers in etwa eine ähnliche Bedeutung**.

L'**importance du district du Lac à l'échelle cantonale** est incontestée : il est en deuxième position pour l'offre en établissements de cure, possède la troisième offre de lits, il est en troisième position pour le nombre de nuitées, en deuxième pour l'occupation de lits et en troisième pour le nombre de nuitées de parahôtellerie (notamment en campings et résidences secondaires). Concernant l'hébergement, **les pôles de Vully et Kerzers ont une importance similaire**.

2.4 Verkehr

Transports

	Murten	Vully (Sugiez)	Kerzers
SBB (S-Bahn Bern)	✓		✓
TPF (Bahn)	✓	✓	✓
Autobahn A1	✓	(✓)	✓
Kantonale Hauptstrasse	✓	✓	✓

Vor allem Murten und Kerzers weisen eine optimale Erschliessung an die übergeordneten Strassen- und Schienennetze auf. Vully ist über eine kantonale Hauptstrasse an das nationale Strassennetz angeschlossen und verfügt in Sugiez über eine Haltestelle der Zugslinie der TPF.

Avant tout Morat et Kerzers montrent une mise en valeur optimale des réseaux routiers principaux et des chemins de fer. Le Vully est relié par la route cantonale aux réseaux routiers principaux et dispose à Sugiez d'un arrêt sur la ligne du train des TPF.

Murten

- > Der Pol Murten besitzt zwei Bahnhaltestellen, wovon bei Löwenberg noch ein Flächenpotential für allfällige künftige Projekte besteht. An diesem Ort befindet sich ebenfalls der Autobahnanschluss an die A1.

Morat

- > Le pôle de Morat dispose de deux arrêts de train. À proximité de Löwenberg, il existe encore un potentiel de surface pour d'éventuels futurs projets. À cet endroit se trouve également un accès à l'autoroute A1.

Vully

- > Trotz des Bahnhofs Sugiez muss festgehalten werden, dass der Teil Haut-Vully schlecht mit dem öffentlichen Verkehr erschlossen ist (5 Kurse pro Tag von Sugiez nach Lugnorre). Eine anzustrebende Verbesserung ist bereits Thema der laufende Ortsplanungsrevision von Haut-Vully.
- > Neben der Bahn und der Strasse besitzt dieser Pol noch 3 Schiffshäfen (Sugiez, Praz, Motier), welche das öffentliche Verkehrsangebot ergänzen.
- > Öffentliche Parkplätze liegen in Sugiez, Nant, Praz und Motier
- > Entlang der Seestrasse liegen diverse Anschlusspunkte für Wanderwegnetz in Richtung des Mont-Vully. Punktuelle Verbesserungen dieses Netzes sind in den laufenden Ortsplanungen von Haut- und Bas-Vully vorgesehen.
- > Der Campingplatz 3-Lacs ist mit einer eigenen Anlegestelle an die Schifffahrtslinie angeschlossen.

Vully

- > Malgré la gare de Sugiez, nous devons retenir que la partie du Haut-Vully est mal reliée au réseau de transport public (5 courses par jour de Sugiez à Lugnorre). Une amélioration est d'ailleurs à l'étude dans de l'actuelle révision du plan d'aménagement local du Haut-Vully.
- > À côté du chemin de fer et de la route, ce pôle dispose encore de 3 ports (Sugiez, Praz, Môtier), qui complètent l'offre de la circulation publique.
- > Des parkings publics se trouvent à Sugiez, Nant, Praz et Môtier.
- > Le long de la route du Lac se trouve divers points de raccordement pour les chemins touristiques dans la direction du Mont-Vully. Des améliorations de ce réseau sont prévues dans l'actuel plan d'aménagement local du Haut- et Bas-Vully.
- > Le Camping 3-Lacs est connecté avec une propre place d'amarrage à la ligne de navigation.

Kerzers

- > Kerzers **Dorf** liegt an einem Eisenbahnkreuz der Verbindungen Murten/Payerne – Neuenburg/Bern. In Richtung Murten ist auch an Wochenenden ein Stundentakt gewährleistet. Die Verbindung nach Sugiez kann sowohl über Murten/Löwenberg oder Ins verlaufen. Allerdings sind an diesen Umsteigepunkten Wartezeiten von 20 Minuten in Kauf zu nehmen. **Eine bessere Abstimmung der Kurse wäre daher wünschenswert.**
- > Die Haltestelle **Papiliorama** wird zwar im Stundentakt mit einer Linie von Bern her bedient und sichert daher eine gute Anbindung an diese Region. Diese Verbindung ist allerdings nicht mit den Zügen aus Murten und Sugiez koordiniert. Für diese Besucher muss in Kerzers eine unzumutbare Umsteigewartezeit von 40 Minuten in Kauf genommen werden. Eine Abstimmung der betroffenen Linien (S-Bahn und Regionalbahn) ist nötig.

Die Verkehrsinfrastrukturen von Strasse und Schiene ermöglichen eine optimale Erschliessung der Tourismuspole. Allerdings müssen die bestehenden **Linien des Bahnverkehrs namentlich in Kerzers besser aufeinander abgestimmt werden**, damit nicht nur die Besucher aus Bern, sondern auch jene aus dem Seebezirk optimal angeschossen werden. Zudem wäre eine **Erhöhung der Busfrequenz nach Motier/Lugnorre** sinnvoll.

Kerzers

- > Le village de Kerzers se trouve à une intersection de la liaison Morat/Payerne – Neuchâtel/Berne. Dans la direction de Morat, une cadence horaire est garantie les week-ends. La liaison vers Sugiez peut se faire soit par Morat/Löwenberg, soit par Ins. Mais, il faut prendre en compte l'attente importante de 20 minutes. Ainsi, une amélioration des trajets est souhaitable.

L'arrêt Papiliorama est certes desservi avec la ligne de Bern par une cadence horaire et assure une bonne liaison dans cette région. Cette correspondance n'est malheureusement pas coordonnée avec les trains de Morat et Sugiez. Pour les visiteurs, il doit être pris en compte une attente inacceptable de 40 minutes. L'amélioration de la ligne touchée (S-Bahn et train régional) est nécessaire.

Les infrastructures de transport existantes routière et ferroviaire permettent une mise en valeur optimale du pôle touristique. Mais les lignes existantes du trafic ferroviaire **doivent être améliorées notamment à Kerzers**, pour que non seulement les trajets provenant de Berne, mais aussi ceux provenant de la région du Lac deviennent optimale. En outre, une **augmentation de fréquence des bus vers Môtier/Lugnorre** est rationnel.

2.4.1 Organisation

Die Murtenseeregion verfügt bereits heute über eine professionelle Tourismusinformation:

- > Tourismusbüro Murten, täglich geöffnet,
- > Tourismusbüro Nant, 3.5 Tage pro Woche geöffnet,
- > Tourismusinformation Kerzers, untergebracht in der Märlipinte, unregelmässige Öffnungszeiten.

Organisation

La région de Morat dispose déjà aujourd'hui d'une information touristique professionnelle :

- > Bureau touristique à Morat, ouvert tous les jours,
- > Bureau touristique à Nant, ouvert 3 jours et demi par semaine,
- > L'information touristique à Kerzers, installé à Märlipinte, ouvert à des heures irrégulières.

2.5 Stärken und Schwächen

Forces et faiblesses

Generell	Stärken / Forces	Schwächen / Faiblesses
		nur eine Tourismussaison (Wetterabhängig) une seule saison touristique
		Unklare touristische Positionierung Ungenügende Nutzung der Potentiale Positionnement touristique flou Potentiel touristique insuffisamment exploité
Murten	Stärken	Schwächen
Beherbergung	großzügiges Angebot an Hotels und Restaurants Campingplatz zahlreiche Möglichkeiten an Ferienwohnungen, Gästezimmern und Schlafen im Stroh	saisonale Unterkapazitäten zu wenig Gruppenunterkünfte / Seminare ungenügende, gruppenbezogene Spezialangebote (Familien, Sportler, Senioren, Aktivferien, Geschäftskleute etc.)
Kultur	Mittelalterliche Altstadt von Murten mit breitem Einkaufsangebot Stadtmuseum zahlreiche kulturelle Anlässe über das ganze Jahr	
Natur		
Freizeit + Sport	Schiffahrtsangebote Wassersportmöglichkeiten Reitsportmöglichkeiten Tennis, Minigolf, Bowling, Karting, Ballon-Airport etc.	
Verkehrsanbindung	Autobahn und Bahnnetz	
Organisation	Tourismusbüro und regionales Marketing	
Vully	Forces	Faiblesses
Hébergement	offre de base en hôtels et restaurants bonne offre en pensions / chambres d'hôtes place de camping	capacité saisonale insuffisante manque en hébergement pour les groupes / séminaires manque d'offre spécialisée pour les différents clients (famille, sportifs, retraités, vacances actives, hommes d'affaires etc.).
Culture	villages historiques sites archéologiques sur le Mont-Vully caves à vin	
Nature	réseau pédestre du Mont-Vully sentiers viticoles	
Sports et loisirs	navigation sur le lac, ports de Sugiez, Praz, Môtier, Morat activités lacustres plages de Sugiez, Nant, Praz et Môtier projet de port à Sugiez	
Réseau de transport	Route cantonale et ligne CFF	mauvaise correspondance en direction de Kerzers pas de transports publics vers Haut-Vully
Organisation	Tourismusbüro in Nant	
Kerzers	Stärken	Schwächen
Beherbergung	kleines Angebot an Hotels grosses Angebot an Restaurants	saisonale Unterkapazitäten fehlende Gruppenunterkünfte / Seminare
Kultur	Stellwerk	
Natur	Gemüselehrpfad Grosses Moos Biotoptverbund	
Freizeit + Sport	Papiliorama Swiss Tropical Gardens	

	Velo- und Skatingnetz im Grossen Moos Reitsportmöglichkeiten Schwimmbad Tennisplatz	
Verkehrsanbindung	Autobahn und Bahnnetz	schlechte Verkehrsverbindung in Richtung Sugiez
Organisation	Verkehrsbüro in Kerzers (nicht permanente Präsenz)	Internet: keine direkten Links auf Angebot von Kerzers, nur via Kapitel „Familien“

Das Tourismuskonzept für den Seebezirk baut im wesentlichen auf dem Bestehenden auf und definiert die im Rahmen der Regionaplanung anzustrebenden Massnahmen im Bereich der Raumplanung.

Gewisse festgestellte Mängel oder Verbesserungspotentiale können allerdings nicht mittels raumplanerischen Massnahmen angegangen werden. Diese müssen in anderen Verfahren lanciert werden. Angesprochen ist dabei insbesondere der Regionalverband See (RVS) sowie Murten Tourismus welche sich um die Standortentwicklung der Region kümmern.

Das räumliche Konzept präsentiert sich wie folgt:

- > Der Seebezirk teilt sich in einen touristischen intensiven nördlichen, und einen sanfter ausgeprägten südlichen Bereich auf.
- > Im **nördlichen Teil** sind die touristischen Entwicklungsschwerpunkte und –sektoren angesiedelt, und mit ihnen die entsprechenden touristischen Installationen.
- > Die drei vorgeschlagenen Pole sind untereinander gut miteinander verbunden und ergänzen sich ideal gegenseitig mit ihrer jeweils eigene charakteristische Ausprägung.
- > Im **südlichen Teil** konzentrieren sich die Aktivitäten im Bereich des sanften Tourismus, ohne die Möglichkeit von allfälligen neuen speziellen, dem Standort angepassten Anlagen komplett auszuschliessen.

Le concept touristique pour le district du lac se construit essentiellement sur l'existant. Il définit les mesures dans l'aménagement du territoire à prendre dans le cadre de la planification régionale.

Certains déficits ou potentiels d'améliorations ne pourront pas être résolus ou mis en oeuvre avec des mesures d'aménagement. Ils doivent faire l'objet d'autres procédures, avec l'appui de l'association régionale du lac (ARL) et de Murtentourismus s'occupant de développement touristique et économique de la région.

Le concept spatial se présente comme suit:

- > Le district du Lac se distingue par une région nord caractérisé par un tourisme intensif, et une région sud, caractérisé par un tourisme doux.
- > Dans la **région nord** se situent les pôles et secteurs touristiques avec les installations et offres y relatives.
- > Les trois pôles proposés sont bien reliés entre eux et se complètent idéalement avec leurs propres caractéristiques individuelles.
- > Dans la **région sud** se concentrent les activités du tourisme doux, sans exclure la possibilité pour de nouvelles installations particulières appropriées au site.

- Region Nord: Intensivtourismus
Région Nord: Tourisme intensif
- Region Süd: Sanfter Tourismus
Région Sud: Tourisme doux
- Pol "Kultur": Murten
- Pôles "Nature": Vully
- Pol "Papiliorama": Kerzers
- Tourismussektoren: Intensivanlagen
Secteurs touristiques: installations intensives
- Verkehrsverbindungen
Liaisons de transports
- Spezielle Verbindungen: Schiff, Langsamverkehr
Liaisons particulières: Navigation, mobilité douce

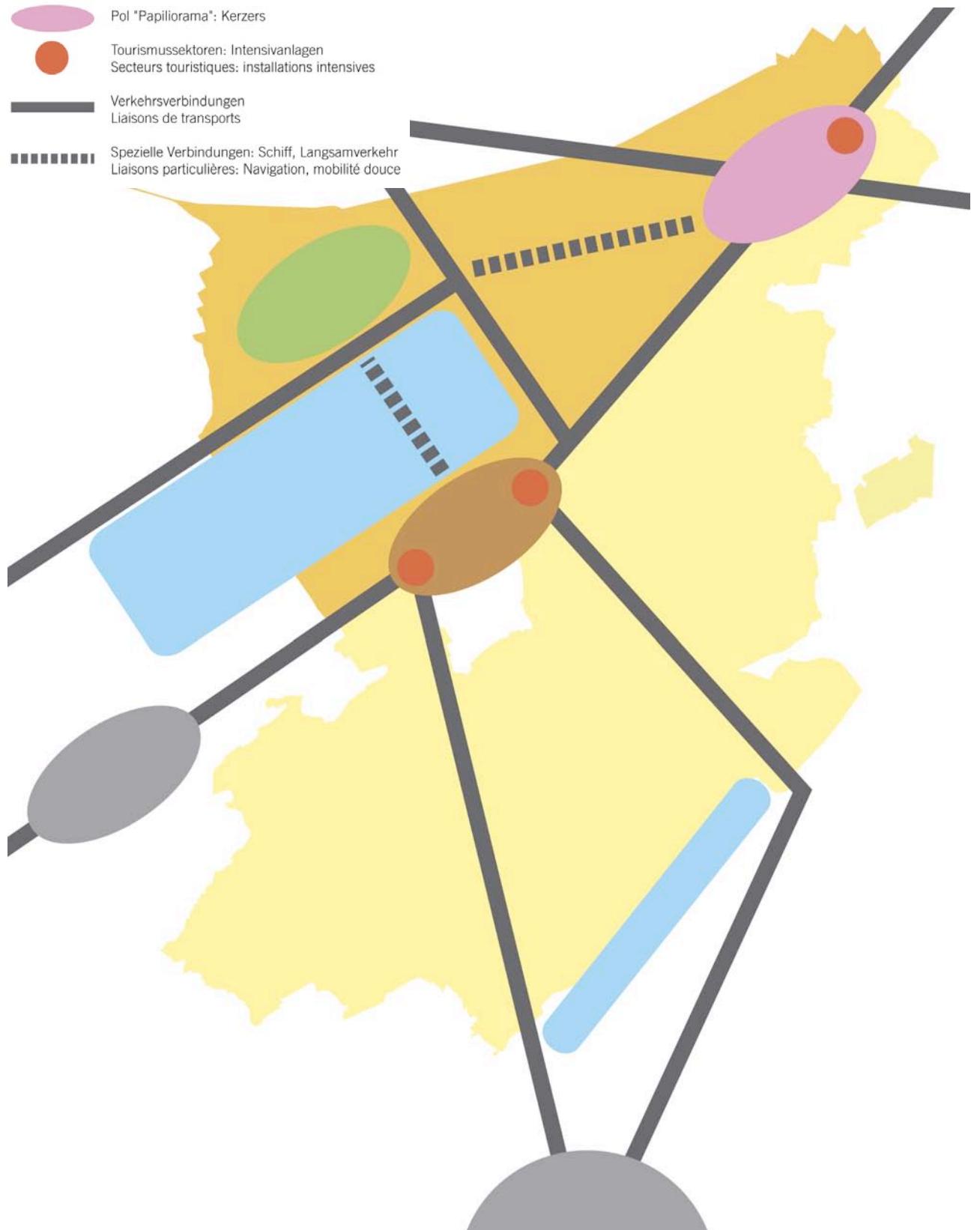


Abb. 2 : Räumliches Tourismuskonzept

Concept touristique spatial

3.1 Strategien und Massnahmen

Folgende raumbezogene Strategien und Massnahmen werden vorgeschlagen :

- > Festlegung von touristischen Polen an den gut erschlossenen und ausgestatteten Lagen.
- > Festlegung von Tourismussektoren und der Kriterien für die Ansiedlung von künftigen, grossen Tourismusanlagen.
- > Erhaltung und Weiterentwicklung des touristischen Angebots im gesamten Bezirk, unter berücksichtigung der Standorteignung (intensive Anlagen, sanfter Tourismus).
- > Anstreben von Verbesserungen im Bereich der Erschliessung mit dem öffentlichen Verkehr.
- > Verbesserung der Marketingstrategie (ausserhalb des Regionalen Richtplans).

Stratégies et mesures

Les stratégies et mesures spatiales suivantes sont proposées :

- > Désignation des pôles touristiques aux endroits bien équipés et desservis.
- > Définition des secteurs touristiques et des critères pour l'implantation de futures installations touristiques importantes.
- > Préservation et poursuite du développement de l'offre touristique dans l'ensemble du district, pour autant que le lieu soit approprié (installations intensives, tourisme doux).
- > Viser des améliorations au niveau de la desserte en transports publics.
- > Amélioration de la stratégie de marketing (hors plan directeur régional).

3.2 Konformität mit KantRP

Wie eingangs erwähnt, müssen die regionalen TESP den Kriterien der KantRP genügen. Ihre Konformität kann wie folgt nachgewiesen werden:

Conformité avec PCcant

Comme mentionné au début, le PTreg doit répondre aux critères du PDcant. La conformité peut être démontrée comme indiquée ci-dessous :

Kriterien / critères	Pol Vully	Pol Kerzers
Abdeckung der regionalen Bedürfnisse Offre couvrant les besoins régionaux	Assuré par l'offre existante	Ist durch das bestehende Angebot zum Teil gewährleistet.
ggf. Abdeckung von überkantonalen Bedürfnissen év. Offre couvrant les besoins intercantonaux	Assuré par l'offre en lien avec le Mont-Vully	Ist durch das Papillorama gewährleistet.
kleineres Angebot im Hotel- und Ausflugsbereich Petite offre dans l'hôtellerie et excursions touristiques	Offre de base existante en hôtellerie présence d'un réseau pédestre et des activités liées au lac	Kleines bestehendes Grundangebot neben dem Papillorama noch ein kleines Angebot an Ausflugzielen (Museen, Freibad).
Ergänzung des bestehenden Angebots im kantonalen TESP Complément de l'offre du pôle cantonal	Le Mont-Vully et les sites viticoles complètent l'offre du pôle de Morat (Vieille ville) et de Kerzers (Papillorama).	Papillorama ergänzt die sonst auf die Schönwettermonate ausgerichteten Pole Murten und Vully mit einem Ganzjahresbetrieb.
Bauzonenreserven müssen innerhalb der TESP liegen Réserves en zones à bâtrir doivent se situer dans les pôles régionaux et cantonaux	Définition au plan directeur régional des secteurs touristiques et des critères applicables. Sous respect des critères, possibilité pour nouvelles installations en dehors de ces secteurs.	Definition im Regionalen Richtplan der Tourismussektoren sowie der anwendbaren Kriterien. Bei Einhaltung der Kriterien, Möglichkeit für neue Anlagen ausserhalb dieser Sektoren.

Für den regionalen Richtplan wird ein Themenblatt „Touristische Entwicklungsschwerpunkte“ erstellt. Dieses beinhaltet, gemäss der vorgegebenen Struktur, nachstehende Elemente:

Problemstellung

Die Region des Seebezirks besitzt ein diversifiziertes Angebot an touristischen Anlagen und Installationen. Dieses deckt sowohl regionale, kantonale wie auch überkantonale Bedürfnisse ab. Dieses Angebot soll auch in Zukunft erhalten und wo nötig und sinnvoll ausgebaut und verbessert werden.

Der kantonale Richtplan bezeichnet Murten (mit Courgevaux, Meyriez und Muntelier) als kantonalen Tourismusschwerpunkt. Die regionalen Tourismusschwerpunkte werden durch die Regionaplanung bestimmt.

Ziele der Regionalplanung

- > Erhaltung, Ergänzung und Verbesserung des bestehenden touristischen Angebots.
- > Ansiedlung von neuen Anlagen an gut erschlossenen Lagen.
- > Sicherstellung der Koordination mit den Ortsplanungen.

Grundsätze zum Standort

Neue, intensive Tourismusanlagen sind im Prinzip in den von der Region bezeichneten Tourismussektoren zu erstellen. Es sind dies:

- > Sektor Papiliorama in Kerzers.
- > Sektor Expodrom/Vor Moos in Muntelier.
- > Sektor Blessoney in Murten-Süd.

Die Ansiedlung von neuen Anlagen ausserhalb dieser Sektoren ist möglich, sofern folgende Kriterien heute (oder im Rahmen des Projekts auch künftig) erfüllt sind:

- > Gute Erschliessung mit öffentlichem Verkehr (min. 1-Stunden-Takt an Wochendenden).

Pour le plan directeur régional, une feuille avec le sujet « les points principaux du développement touristiques » sera produite. Celle-ci contiendra, selon la structure donnée par le canton, les éléments suivants :

Problématique

La région du district du lac dispose d'une offre diversifiée des dispositifs et installations touristiques. Cela couvre les besoins de la région, du canton ainsi que surpacantonal. Cette offre doit être préservée et améliorée nécessairement et rationnellement dans le futur.

Le plan directeur cantonal considère Morat (avec Courgevaux, Meyriez et Montilier) comme le pôle principal touristique du canton. Les pôles principaux touristiques de la région sont à déterminer par la planification régionale.

Buts de la planification régionale

- > La conservation, le complément et l'amélioration de l'offre touristique existante.
- > La localisation de nouvelles installations aux endroits les mieux desservis.
- > La garantie de la coordination avec le plan d'aménagement local

Principes de localisation

De nouveaux et intensifs annexes touristiques sont à produire en principe dans les secteurs touristiques de la région. Ce sont ceci :

- > Secteur Papiliorama, à Kerzers
- > Secteur Expodrom/Vor Moos, à Montilier
- > Secteur Blessoney, à Morat-Sud.

L'établissement de nouveaux dispositifs en dehors de ces secteurs est possible, si les critères suivants sont remplis aujourd'hui (ou dans le cadre du projet à venir) :

- > Une bonne mise en valeur des transports publics

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> > Anschluss an kantonale Hauptstrasse. > Keine Belegung von Schutzgebieten > Keine Tangierung von reinen Wohngebieten. | <ul style="list-style-type: none"> (au minimum une cadence horaire le week-end) > Le raccordement à la route principale cantonale > Aucune occupation des site de protection > Les emplacements ne doivent pas être en contact avec les zones résidentielles. |
|---|--|

Als intensive Tourismusanlagen gelten grosse Verkehrserzeuger im Sinne des kantonalen Richtplans.

Nicht intensive Tourismusanlagen können ausserhalb der Tourismussektoren realisiert werden.

Comme dispositifs touristiques intenses, il faut considérés les générateurs de trafic dans le sens du plan directeur cantonal.

Des dispositifs touristiques moins intensifs peuvent être réalisés en dehors des secteurs touristiques

Grundsätze zur Koordination

Die Tourismussektoren werden auf Stufe Ortsplanung reserviert (mindestens im kommunalen Richtplan).

Künftige Tourismusvorhaben werden in Koordination mit der Region geplant.

Principes de coordination

Les secteurs touristiques seront réservés au niveau du plan d'aménagement local (au minimum au plan directeur communal).

De projets touristiques futurs seront planifiés en coordination avec la région.

Massnahmen und Umsetzung

Massnahme Mesure	Instrument / Verfahren Instrument / Procédure	Zuständigkeit / Betroffen Responsabilité / concerné
Reservierung der Tourismussektoren Réservation des secteurs touristiques	Ortsplanung (min. kommunaler Richtplan) Plan d'aménagement local (min. plan directeur communal)	Kerzers Muntelier Murten
Vervollständigung Wanderwegnetz Complément du réseau pédestre	Anpassung des kantonalen Wanderwegnetzes Adaptation du réseau pédestre cantonal	Galmiz Region See Kantonaler Tourismusverband
Fahrplananpassung Papiliorama Adaptation des horaires de train au Papiliorama	Öffentliche Auflage des Fahrplanentwurs (alle 2 Jahre) Consultation publique des horaires des transports publics (tous les 2 ans)	Region Kerzers Amt für Verkehr und Energie BLS (S-Bahn Bern)
Fahrplanverdichtung Haut-Vully	Gesuchstellung	Region Haut-Vully Bas-Vully Amt für Verkehr und Energie TPF

Koordination Stufe Region / Gemeinden

Das vorliegende Konzept wurde von der regionalen Arbeitsgruppe Raumplanung zusammen mit dem beauftragten Planungsbüro erarbeitet.

Bevor das Konzept dem Kanton zur Stellungnahme unterbreitet wird, wurde es vom Regionalvorstand verabschiedet.

Koordination Stufe Kanton

Zu Beginn der Arbeiten wurde auf Anweisung des Raumplanungsamtes der Freiburger Tourismusverbandes (Jacques Dumoulin) kontaktiert, mit dem Ziel, den ungefähren Inhalt und Umfang des Tourismuskonzepts zu präzisieren. Das vorliegende Konzept entspricht diesem dazumal vorgeschlagenen Rahmen.

In einem zweiten Schritt soll nun das Konzept dem Kanton (Raumplanungsamt) zur Stellungnahme unterbreitet werden. Anschliessend werden die vorgeschlagenen Massnahmen in den künftigen Regionalen Richtplan einfließen.

Coordination niveau régional / communal

Le présent concept a été établi par le groupe de travail régional « aménagement du territoire », en collaboration avec le bureau mandaté.

Avant de soumettre le concept au canton pour une prise de position, il a été par le comité de la région.

Coordiantion niveau cantonal

Au début des travaux et sur indication du SeCA, l'union fribourgoise du tourisme (M. Jacques Dumoulin) a été contacté, afin de préciser le contenu et l'ampleur du concept touristique. Le présent concept correspond au cadre proposé.

Dans un deuxième temps, le concept sera soumis au canton (SeCA) pour une prise de position. Ensuite, les mesures proposées seront intégrées au futur plan directeur régional.

Urbaplan, März 2009.

Inventar der touristischen Anlagen (nicht abschließend)

- Seebezirk (Tabelle und Plan)

- umliegende Regionen

POLE SEEBEZIRK	Murten	Vully	Kerzers
Organisationen	Tourismusbüro Murten	Office du tourisme, Nant	Verkehrsbüro (punktuelle Öffnungszeiten, Unterbringung in „Märlipinte“)
Beherbergung und Gastronomie			
Restaurants (inkl. Hotels)	Murten (29) Muntelier (3) Meyriez (2) Courgevaux (1)	Bas-Vully (2) Haut-Vully (3)	8
davon Hotels	Murten (8) Muntelier (2) Meyriez (1)	Bas-Vully (2) Haut-Vully (1)	3
Parahotellerie	Ferienwohnungen, Gästezimmer, Schlafen im Stroh Gruppenunterkünfte Logements de vacances, chambre d'hôtes, dormir dans la paille, logements de groupe		-
Camping	Camping Löwenberg	Camping Trois-Lacs Camping Praz Novi	
Kultur + Natur			
Kulturerbe	Altstadt Stadtmuseum	Grottes des roches grises Oppidum celte Tour des Sarrasins Bloc erratique Louis Agassiz Villages historiques de Môtier et Praz	Stellwerk Kerzers Bahnmuseum, Kerzers Bauernmuseum Gurbrü/BE
Kultur + Anlässe	Fastnacht Murten Classics Surf-Classic Triathlon Slow-Up Stadtfest, Solenität Seequerung Murtenlauf Kellertheater, Kino etc.	Caves à vins Fête des vendanges	Kulturlokal Gerbetstock Kerzerslauf
Natur + Landschaft	Murtensee	Lac de Morât Mont Vully (réseau de sentiers pédestre) Sentier viticole du Vully Sentier historique du Vully Chemin des rives	Gemüselehrpfad Grosses Moos
Sport + Freizeit			
Schiffahrt	BSG, Bielersee Schiffahrtsgesellschaft SSG Murten- und Neuenburgersee Station navigation 3 Lacs Diving Service TSM Perrottet, Sugiez		
Wassersport	Hallen- Frei- und Strandbad Strandbäder Murten, Merlach, Muntelier, Camping Löwenberg, Grengspitz Segeln, Surfen, Wakeboarden etc.	Plages à Sugiez, Nant, Praz, Môtier	Freibad
Reitsport	Dakotahof Murten		Reitzentrum Kerzers
Diverse Freizeitanlagen	Tennis- und Squashcenter Minigolf	Champ d'aviation Bellechasse	Papiliorama Tennisplatz
	Indoor Karting Bowling Center Muntelier Expordrom		Vitaparcours Inline-Skating im Grossen Moos
	Ballon-Airport, Muntelier		

Andere Angebote außerhalb der Pole:

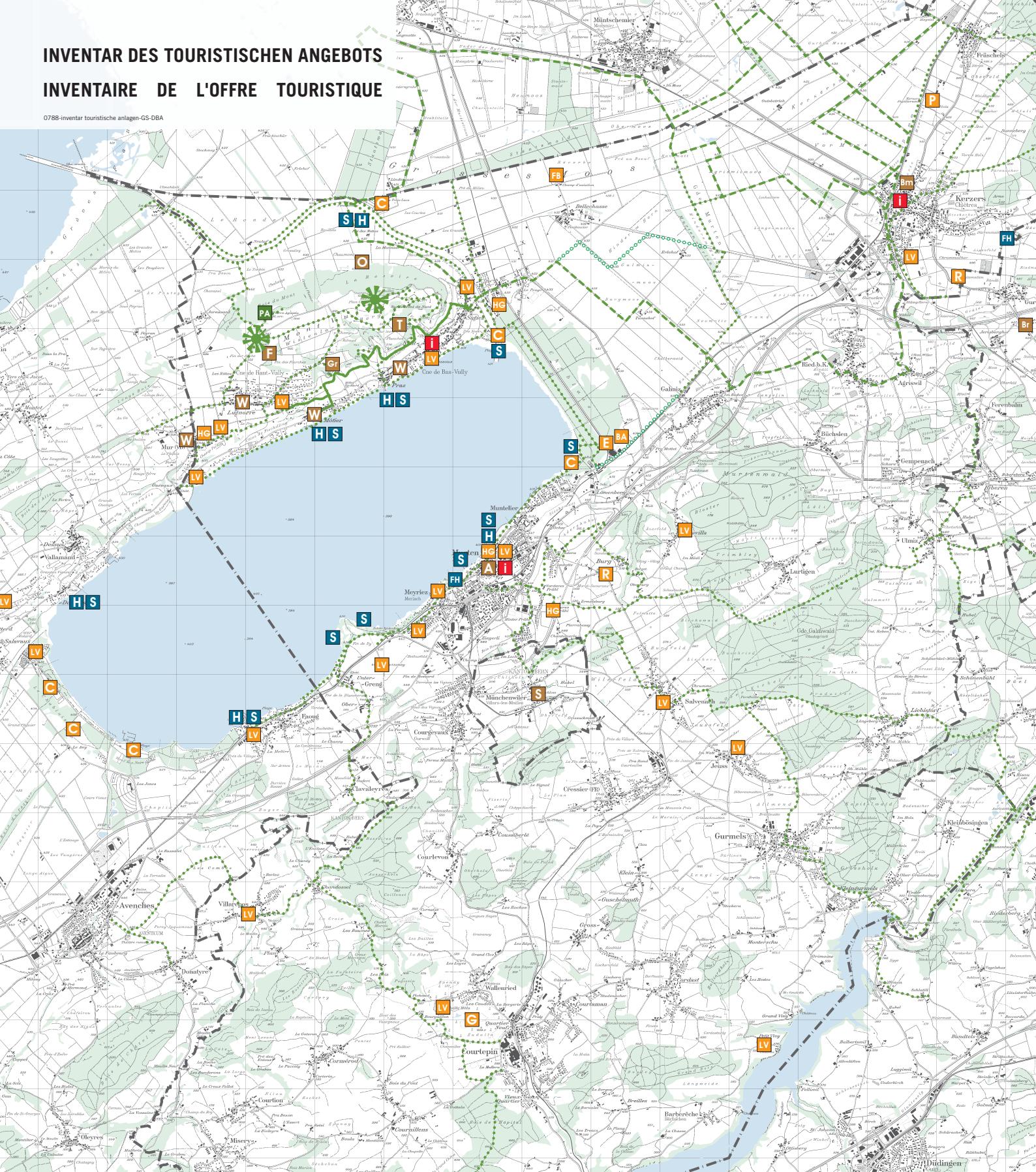
- > 18-Loch Golfplatz Wallenried
- > Schloß Münchenwiler (Seminarangebot und anderes)
- > diverse Beherbergungsmöglichkeiten (einzelne Hotels sowie Parahotellerie) in den Gemeinden des Seeezirks

ANDERE REGIONEN	Région Avenches	Stadt Freiburg	Sensebezirk	Berner Seeland / Biel
Organisationen		Office du tourisme Fribourg	Schwarzsee Tourismus	
Beherbergung				
Restaurants (inkl. Hotels)	16 (Avenches)	diverse	diverse	diverse
davon Hotels	4 (Avenches)	diverse	diverse	diverse
Parahotellerie	divers (PDF)	diverse	diverse	diverse
Camping	Avenches Salavaux Cudrefin	keines	Schwarzsee Plaffeien Düdingen	Erlach Meinisberg Sutz-Lattrigen
Kultur + Natur				
Kulturerbe	Vieille ville Musée romain Site archéologique romain	Altstadt diverse Museen Geführte Touren	Senslermuseum Tafers Magdalena-Einsiedelei, Düdingen	Altstadt Biel Historische Städtchen im Seeland Winzerdörfer entlang Bielersee Römische Anlagen Studen Diverse Museen in der Region
Kultur + Anlässe	Festival d'opéra Rock aux arènes Aventicum musical parade Caves à vins	diverse kulturelle Anlässe	diverse kulturelle Anlässe	Römerhof Bühl Diverse Theater und kulturelle Anlässe in Biel Kongresse / Seminare / Tagungen in Biel Rebbaumuseum Ligerz
Natur + Landschaft	Centre nature de La Sauge	Saaneufer Galterntal	Düddinger Möoser Senselauf Aergeralauf Wandergebiet Schwarz- see	St. Petersinsel Regionalpark Chasseral
Sport + Freizeit				
Schiffahrt		-		3-Seen Schiffahrt
Wassersport	Plage	Schwimmbäder Motta und Levant	Hallenbad Düdingen Bootsvermietung Schwarzsee	diverse Bielersee
Rad- und Wanderwe- gnetze	Radwegnetz			Radweg- und Inlineska- tingnetz im Grossen Moos diverse Themenwege
Pärke				Tierpark Biel Erlebnis- und Tierpark Seeteufel, Studen Nordic-Parc, Nieder- ried/Kallnach
Sport / Freizeit	Hippodrome: Institut équestre fédéral Haras national (Nationalges- tüt)	Eisbahnen St-Léonard und Marly Klettermauer Pérolles- Brücke Minigolf	Bergbahnen/Skilifte Schwarzsee Eisbahn Düdingen Mehrzwecksportanlagen Schwarzsee Gleitschirm- und Deltafliegen Tennisanlagen Düdingen, Schiffenen, Plasselb 18-Loch Golf Wünnewil Golf Driving-Ranch, Minigolf Schiffenen Minigolf Schwarzsee Diverse Pferdesportak- tivitäten	Bundesamt Sport Magglingen Fallschirmspringen Ballonfahren Swin-Golf, Minigolf Bogenschießen Lama-Trekking

INVENTAR DES TOURISTISCHEN ANGEBOTS

INVENTAIRE DE L'OFFRE TOURISTIQUE

0788-inventar touristische anlagen-GS-DBA



S Schloss Münchenwiler

Bm Bahnmuseum

Br Bauernmuseum

T Tour Sarassins

Gr Grottes

O Oppodium

F Festungsanlagen / Reduit du Vully

A Altstadt / vieille ville

W Winzerdörfer / village viticole

PA Findling Pierre Agassiz

Reblehrpfad / sentier viticole

Gemüselehrpfad / Parcours Biotopverbund

Wanderwege / sentier pédestre

Verbindung herstellen / liaison à créer

Aussichtspunkt / point de vue

H Hafen / port

S Strand / plage

Frei- / Hallenbad / piscine ouverte / couverte

P Papillorama

BA Ballon Airport

FB Flugfeld Bellechasse

G Golf

R Reitsport / équestre

E Expodrom

C Camping

LV Ferienwohnung, Gästezimmer / log. de vacances, chambre d'hôtes

HG Gruppenunterkunft / hébergement de groupes

I Tourismusinformation / information touristique